

# L'abbé Armand Perrin : ancien curé de Bulle, doyen honoraire, bourgeois d'honneur

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **7 (1979)**

Heft 3

PDF erstellt am: **11.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

† **L'abbé Armand PERRIN**  
**ancien curé de Bulle**  
**doyen honoraire**  
**bourgeois d'honneur**



C'est avec une douloureuse émotion que nous avons appris la mort de M. l'abbé Perrin. Cet homme d'origine terrienne, que le Seigneur appela à son service il y a 51 ans, avait gardé de son enfance et de sa jeunesse, sa simplicité d'âme et son amour pour les humbles qui firent de ce prêtre un homme aimé et respecté. Orateur-né, il savait par des homélies ou sermons de circonstances captiver son auditoire avec des expressions à la fois simples et profondes.

Très attaché à la Tradition et aux anciennes coutumes, il parlait avec aisance le patois gruyérien. Nommé mainteneur en 1965, nous perdons en cet homme, un ami qui savait en toutes occasions faire aimer les valeurs qui ne périssent pas. C'est lui qui au cours d'une allocution faite, en tant que Capitaine Aumônier, aux soldats qui rendaient les armes, arrivés au terme de leur carrière, avait dit : "Un uniforme, c'est sacré. Pendant 30 ans, vous avez porté celui qui distingue l'homme au service du pays. Vous le garderez encore, car il sera le souvenir des mobilisations que vous avez faites au cours de la dernière guerre. Puis terminant en patois, il s'écria : L'uniforme fao à moujao chin ke fan hou que le pouarton. Lè on n'aoyon d'ana ke vo j'ingadzè à la fidèlitaio. Lè po chin que lè fè ! Po lè civil kemin po lè j'otro lè on chunyo ke vo fao à rékonyèhre. On vilye païjan mè dejè : mè j'aoyon dè chudao lè verdo avu le mime choin tiè mon mandzeron. E mè curé vo djo : le mandzeron lè à l'armalyi chin ke la chotanna lè ou Kuré". (le brezon est à l'armailli, ce que la soutane est au Curé). Hélas les temps on changé !

La foule des grands jours accompagnait à sa dernière demeure cet homme de bien. Et les patoisants, par la voix de M. Justin MICHEL, mainteneur lui dirent un dernier adieu :

*A tota la parintâ, a ti lè j'èmi dè Moncheu le Doyin ke no j'a thyiâ !*

*La chochiyêtâ di patêjan fribordzê è d'la Grevire m'a demandâ dè dre on mo in l'anâ d'ou dichparu. Mè chinbyè ke porè pâ mi le fér thyè in yêjin ha bala poèsie ke la konpojâ la mimo li a kotiè j'an na prèyire fermo totsinta ke la paru din la gajèta "La Grevire" è ke ch'intitulè : Ou gran Tignore.*

**Nous publions ci-dessous un poème du doyen Perrin qu'il avait confié à un ami, en lui précisant de ne pas le faire connaître avant sa mort. Ce texte, d'une beauté prenante, prouve que le doyen Perrin était un excellent poète de l'idiome ancestral.**

## **Ou Grand Tignore**

*Ora ke pê che bao  
Ly-éournê d'alyôbao,  
Eournê de trintchi,  
Vinidè mè tsêrtchi.  
Chinbyè ke ly-è mon toa.  
L'è kudyi ti lè dzoa  
Alao drê mon tsemin  
E fére chinpyamin,  
Ache bin ke ly-é pu,  
Chin ke Vo-j-i volu.*

*Oun'invide mè prin,  
Kan vèyo to le trin  
Dou tsalè prèparao  
E prè a rêmoutao,  
Dè prindre na kapèta,  
Mon loyi, ma krocheta,  
Dè yîhao, de tsantao,  
E dè rè-alyôbao,  
Din mon kê d'êrmalyi,  
Por on novi Patyi.*

*Fajé in mè lèvin,  
E chin ti lè matin,  
On bi chunyo dè krê,  
Po ke chan a chokrê  
E lé dzin è lè bithè  
Amon pê chu lè frithè ;  
E ke i dzin dou bao  
Chi bouna la chindao.  
Tyè faran-no chin Vo !  
Mon Dyu, vouêrdaodè-no !*

*N'âbyo poa Nouthra Dona,  
Ly-è-j-ou por mè tan bouna !  
Pe la vèprao, cholè,  
Deji mon tsapalè.  
Chin Dzojè, chin Garin,  
Chin Dzaotyè achebin,  
Iran dè mè-j-èmi,  
Lè-j-émi dou tropi.  
Konto fêrmo chu lâ  
Po mon dêri lyôba.*

*Ora ke pê che bao  
Ly-éournê dalyôbao  
Eournê de trintchi,  
Vinidè mè tsêrtchi.  
Ly-è fan dè rè-poyi !  
Chu prè ! Din mon loyi  
Ly-a to chin ke fô  
Po m'indalao lé-hô.  
Pye hô tyè lè vani,  
De-là pao dou Paradi.*

A. Perrin, doyen

Bulle, le 17.7.71